

Tõlge türgi keelest

Türgi Vabariik		Kuupäev: 30.01.2024 Registreerimisnumber: (A) <i>/Tempel: nr 04694/</i>
Türgi Vabariik Büyükkçekmece 12. notaribüroo	VOLIKIRI	
	KIIRE: käesolev volikiri kehtib kuni laupäeva, 30.01.2027. (kolmekümnenda jaanuari kahe tuhande kahekümne seitsmenda) aasta tööpäeva lõpuni.	
Mehmet Acar Büyükkçekmece 12. notaribüroo notar	Mina, DMITRII NALIVAİKO , sünniaeg ja -koht: 7. märts 1973. a, Kamtšatka oblast, NSVL; sugu mees; Venemaa Föderatsiooni kodanik; passi number ja seeria: 2517 506043, välja antud 15.03.2018. a Venemaa siseministeeriumi Irkutski peavalitsuse poolt (allüksuse kood 380-003); kes ma viibib ajutiselt Kõrgõzstani Vabariigis; registreeritud elukoht aadressil Venemaa Föderatsioon, Moskva linn, Valdaiski projezd 4 krt 68, volitan JELENA LAPINA 't, Eesti Vabariigi kodanikku, passi number ja seeria: KE0149171, välja antud 15.01.2018. a PPA poolt; isikukood 47812202225; registreeritud elukoht aadressil Eesti Vabariik, Kohtla-Järve linn, Metsapargi tn 10 krt 62; sugu naine; sünniaeg 20.12.1978. a,	
Turgut Özali kvartal, 33. tn nr 8/160 Kaubanduskeskus OTOPORT / ISTANBUL Tel: +902126900179 Faks: +902126900159	esindama mind kõigis minu huvidega seotud küsimustes kõigis ameti- ja mitteametiasutustes ja -organisatsioonides, olenemata nende tüübist, Eesti Vabariigi piires, haldama ja käsutama igal ajal mulle kuuluvat kinnisvara, olenemata selle asukohast ja liigist, ning vastavalt sellele sõlmima seadusega lubatud tehinguid, sealhulgas maa ja muu kinnisvaraga, küsimustes, mis on seotud ühisvara osade ostu, müügi või võõrandamise, kingitusena vastuvõtmise, vahetamise või rendile andmisega, rendilepingu sõlmimise küsimustes, sõlmima lepinguid mis tahes meetodil, määrama kindlaks hinna, kehtivusaja ja muud tingimused, kontrollima kontosid vastavalt sõlmitud lepingutele, registreerima vastavad lepingud ja nendega seotud õiguste üleandmise tehingud pädevates asutustes, tühistama sissekirjutuse ja registreerima sissekirjutuse uuel aadressil, võtma vastu pärandi või loobuma sellest, andma mulle kuuluva vara üle, võtma vastu raha, väärtpabereid ja muid dokumente mis tahes isikutelt ja organisatsioonidelt mis tahes tingimustel, tegema tehinguid oma arvelt, avama ja sulgema kontosid kommerts-, hoiu- ja muudes pankades, panema kontodele ja võtma sealt välja mis tahes rahasummasid, blokeerima ja tühistama kontosid, saatma välja kirjavahetust, võtma vastu telegramme, väärtdokumente ja igat liiki kirju, pakke ja postisaadetisi, ajama minu nimel asju mis tahes ametiasutustes, organites ja ametkondades, rakendama õigusi, mis on seaduse kohaselt antud hagejale, kostjale, kolmandale isikule, kahtlustatavale, kohtualusele, vahialusele või kannatanule, esindama minu huve kõigis Eesti Vabariigi ameti-, haldus-, politsei- ja kohtuasutustes ning kohtutes, allkirjastama hagiavaldusi ja muid dokumente ning esitama neid kohtule, esitama vastuhagi avalduse, sõlmima rahumeelseid kokkuleppeid ja vabastama isiku vastutusest, tunnistama haginõudeid osaliselt või täielikult või lükkama neid osaliselt või täielikult tagasi, vähendama haginõuete suurust, muutma hagi eset või alust, esitama apellatsioon- või kassatsioonkaebusi, esitama hagiavalduse kontrolli korras, taotlema ja esitama loobumisavalduse, võtma vastu, esitama või võtma tagasi täitelehe, võtma vastu ja taotlema vajalikke dokumente haldus- ja muudest asutustest, võtma vastu kohtuotsuseid, kaebama minu nimel edasi ja esitama kõikvõimalikke taotlusi, registreerima kohtuotsused, -määrused ja dokumendid kõigis Eesti Vabariigi pädevates asutustes, võtma vastu minu vastutuse all olevaid varasid või rahalisi vahendeid, tasuma vajalikke lõive ja kulusid, andma minu nimel allkirju ning teostama kõiki käesoleva volikirja tingimuste täitmiseks vajalikke toiminguid.	
	VOLITAJA DMITRII NALIVAİKO, 75 7514572 Venemaa Föderatsioon, Moskva linn, Valdaiski projezd 4 krt 68 <i>/Allkiri/</i>	

	<p>TÖLKIJA AVALDUS: Ma tõlkisin BÜYÜKÇEKMECE 12. NOTARIBÜROO NOTAR MEHMET ACAR'ile DMITRII NALIVAİKO nimelise, (VENE) keelt rääkiva isiku siirad soovid. Tõlkisin kliendile ülal esitatud, notari koostatud teksti. Klient ütles, et eespool kirjutatu vastab tema soovidele. Samuti annan teada, et klient kinnitas teksti omakäelise allkirjaga minu juuresolekul.</p> <p>VANDETÖLK: MERYEM MATAN 57592662024 Gökevleri kvartal, 2312. tn nr 30f/40, Esenyurt, ISTANBUL <i>/Allkiri/</i></p> <p>Kinnitan, et käesolev dokument, mille tekst on koostatud väljaspool minu bürood ja mis toodi büroosse tõestamiseks, on allkirjastatud minu notaribüroos minu juuresolekul ning allkirja kirjutas inimene, kelle nimi on DMITRII NALIVAİKO, kes on 30.01.2024. a BÜYÜKÇEKMECE 12. notaribüroo poolt numbri all 4629 kinnitatud TÖLKE kohaselt PASSIST nr 75 7514572, välja antud SISEMINISTEERIUMI asutuse 38001 poolt, kehtiv kuni 05.02.2028. a, VENEMAA FÖDERATSIOONI kodanik, sündinud 07.03.1973. a, ning kes oskab tema enda sõnul lugeda ja kirjutada, ei valda türgi keelt, kuid valdab VENE keelt, kes elab praegusel ajal aadressil Venemaa Föderatsioon, Moskva linn, Valdaiski projezd 4 krt 68; kuna DMITRII NALIVAİKO ei valda türgi keelt, kuid valdab (VENE KEELT), kutsuti temaga suhtlemiseks kohale vandetõlk MERYEM MATAN, Türgi Vabariigi isikukood 57592662024, keda meie notaribüroos tuntakse, ning tõlk luges selle teksti talle ette ja selgitas lahti, mille peale klient andis oma nõusoleku. 30.01.2024. a (kolmekümnes jaanuar kahe tuhande kahekümne neljas aasta), teisipäev.</p> <p>MEHMET ACAR BÜYÜKÇEKMECE 12. NOTARIBÜROO NOTAR <i>/Ümmargune pitser:</i> <i>Türgi Vabariik</i> <i>Büyüçekmece</i> <i>12. notaribüroo/</i> <i>/Allkiri/</i></p>
--	--

Kinni peetud käibemaks, teenustasu, vapilõiv ja väärtblanketi tasu, mis on kajastatud kviitungil. A-2/1-1
GY56 A / S Blankett: 4/0 Kood: 1.20.1
NBS: 2024013003420126890124989

/Tempel:
TÜRGİ VABARIIK
BÜYÜKÇEKMECE 12. NOTARİBÜROO
Turgut Özalı kvartal, 33. tn nr 8/180
KAUBANDUSKESKUS OTOPORT
Maantee E-5
Tel: (0212) 690 01 89 - 690 01 79
Faks: (0212) 690 01 59/

/Tempel: TÖLGE/
/Tempel: Nr 04694/
/Tempel:
KUZEY Tölked
(loetamatu)/

/Tempel:
LISA.
MITTE KASUTAMISEKS ERALDISEISVALT/
/Tempel: 20. JAAN 2024/

/Foto passist/

(Passi tõlge türki keelde)

Kinnitan, et see minu poolt tehtud tõlge vene keelest türki keelde on identne originaaliga.
Vandetõlk Meryem MATAN
/Pitser/
/Allkiri/

Kinnitan, et see minu poolt tehtud tõlge vene keelest türki keelde on tehtud meie büroo vandetõlk Meryem MATANi poolt.
/Pitser/
/Allkiri/

*/Ümmargune pitser:
Türki Vabariik
Beylikdüsü
ringkonnavalitsus/*

APOSTILL

(Kooskõlas Haagi 5. oktoobri 1961. aasta konventsiooniga)

1. Riik: Türgi
- Käesolev avalik dokument:
2. on allkirjastatud Mehmet ACARi poolt,
3. kes tegutseb notari õigustes,
4. varustatud Büyükçekmece 12. notaribüroo pitseri/templiga.

TÕESTATUD

5. Beylikdüsü ringkonnavalitsuses
6. 30.01.2024. a
7. ringkonna juriidilise osakonna juhataja asetäitja Nilüfer ALTAYLARi poolt.
8. Nr 76790

9. Pitser

*/Ümmargune pitser:
Türki Vabariik
Beylikdüsü ringkonnavalitsus/*

10. Allkiri:

/Allkiri/

/Tempel:

Nilüfer ALTAYLAR

Ringkonna juriidilise osakonna juhataja asetäitja

TÕLGE ÕIGE

18. märtsil 2024. a mina, Irina Pokolane, isikukood 100976-10306, kinnitan, et ma valdan vene keelt ning käesolev dokumendi tõlge türgi keelest vene keelde, mis on kinnitatud minu allkirjaga, on ortograafiliselt ja sisuliselt õige.

/Allkiri/ *Irina Pokolane*

Registreeritud numbri all: 3212

18.03.2024 (kaheksateistkümnes märts kahe tuhande kahekümne neljas aasta)

Mina, vandenotar AGNESE STALBERTE-ŠVARCA, kelle büroo asub Riias, Ģertrūdes tn 9-5, kinnitan, et mulle isiklikult tuttav IRINA POKOLANE, isikukood 100976-10306, sündinud 10.09.1976 Riias, elukoht aadressil Riia, Sarmas tn 7-21, kelle isikusamasus on tuvastatud passi LV5659537 alusel, välja antud 29.03.2017. a Riia kodakondsus- ja migratsiooni ameti 4. osakonna poolt, esitas mulle selle allkirjastatud dokumendi ning kinnitab, et allkiri on õige ja on kirjutatud omakäeliselt.

Isikuandmed on tõestuse koostamise päeval kontrollitud füüsiliste isikute registri ja kehtetute dokumentide registri järgi.

Dokumendid, millel olevate allkirjade ehtsus on tõestatud, on eradokumendid ning vandenotar ei vastuta nende dokumentide sisu eest.

Kulud:	EUR
Teenustasu	16.50
Käibemaks (21%)	3.47
Kinnipeetud riigilõiv	0.71
Kokku	20.68

Vandenotar:

AGNESE STALBERTE-ŠVARCA

/Allkiri/

/Pitsatijäljend: Läti Vabariigi vapp *
AGNESE STALBERTE-ŠVARCA *
/Läti keelne tekst//

*/Ümmargune vapipitser: LĀTI VABARIĪK,
RIĪA RINGKONNAKOHTU VANDENOTAR
AGNESE STALBERTE-ŠVARCA,
RIĪA/*

/Pitsatijäljend: Läti Vabariigi vapp *
AGNESE STALBERTE-ŠVARCA *
/Lätikeelne tekst//

Kõidetud 7
lehte.
Vandenotar

/Allkiri/

Tõlge vene keelest eesti keelde.
Ehkki lähtedokument sisaldab türgikeelset teksti ja selle tõlget vene keelde, on käesolev tõlge tehtud üksnes lähtedokumendi venekeelsest tekstist ja selle järgi.

Tõlke teinud vandetõlk Riina Vällo.
Kutsetunnistus nr 66, välja antud 18. jaanuaril 2021. a Eesti Vabariigi justiitsministri poolt.
Aadress: Uus 5a-5, 30322 Kohtla-Järve, Eesti
Tel: +372 529 3519
E-post: riina@riinavallo.eu

Tõlke registreerimise nr: 045-2024 RU-ET.
Kohtla-Järvel 26. märtsil 2024. a.

Käesolev tõlkedokument koosneb kuuest (6) nummerdatud leheküljest.
Tõlkega samasse digiallkirjastamise konteinerisse on lisatud tõlke lähtedokumendi ära kiri üheksal (9) leheküljel.

Vandetõlk: /allkirjastatud digitaalselt/